

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 18:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nadali zaś temu miastu nazwę Dan od imienia Dana, swego ojca, który urodził się Izraelowi. Miasto to jednak poprzednio nosiło nazwę Laisz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nadali mu nazwę Dan od imienia swojego praojca Dana, który urodził się Izraelowi. Poprzednio miasto to nosiło nazwę Laisz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nazwali to miasto Dan od imienia swego ojca Dana, który urodził się Izraelowi. A przedtem miasto to nosiło nazwę Lajisz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nazwali imię miasta onego Dan według imienia Dana, ojca swego, który się był urodził Izraelowi; a przedtem imię miasta onego było Lais.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dawszy miastu imię Dan, wedle imienia ojca swego, którego zrodził Izrael: które przed tym Lais zwano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miasto to nazwali Dan, według imienia Dana, praojca swego, który się urodził Izraelowi. Poprzednio miasto to nazywało się Lajisz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miastu temu nadali nazwę Dan od imienia ich ojca Dana, który się urodził Izraelowi. Poprzednio miasto to nazywało się Laisz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nadali mu nazwę Dan, od imienia ich praojca, który urodził się Izraelowi, ale pierwotnie miasto nosiło nazwę Lajisz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nadali temu miastu nazwę Dan, od imienia ich praojca Dana, który był jednym z synów Izraela. Poprzednio to miasto nazywało się Lajisz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nadali temu miastu nazwę Dan od imienia praojca ich Dana, który urodził się Izraelowi. Jednakże przedtem nazwa tego miasta brzmiała Lajisz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І обняв Сампсон два середні стовпи, на яких будинок укріплений на них, і спочив на них, один в його правиці і один в його лівиці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I nadali temu miastu nazwę Dan, według imienia Dana, ich praojca, urodzonego Israelowi. Jednak przedtem nazwa owego miasta była Laisz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nadali temu miastu nazwę Dan – od imienia swego ojca, Dana, który się urodził Izraelowi. Lecz początkowo nazwa tego miasta brzmiała Laisz.